## 你認識唐人街嗎？

加美兩國華僑生活慣習一樣，華埠與移民也大致相同，這篇紐約唐人街的描寫，也就是加拿大唐人街的縮影……

亦有人寄望美國的自由教育，會爲他們下一代打開專業工作的門路。

如何脫離貧困的生活呢？以下是唐人街一位家庭主婦的經驗的寫照。鄭太太從來沒有時間睡覺。她是三個孩子的母親，午夜十二点至早上七点，在華爾街一間銀行做文員工作，白天進修高級英語，只能在下午偷空瞌睡一兩個鐘頭，晚上丈夫做完十二小時的餐館工作回家後，再睡片刻。即使是周末，亦沒有休息機會，有更多的英文課要上，又要送孩子上華文學校，上市場，把一星期積存下來的家庭事做妥。二十八歲的鄭太太，完全過着忘我的生活，她曾經向人表示：「我希望我的孩子受良好的教育，獲得一份優差。這就是我的目標，我唯一關心的就是我的孩子。」

有些人缺乏鄭太太的毅力同心。唐人街的辛酸生活——漏雨的屋頂，無法克服的語言困難，疾病，以及毫無出路的工作，往往使平凡人的意志受不住打擊而瓦解。

在美國，反華偏見形成了一種現象：四分之三的唐人街工人，只能在餐館，製衣店或洗衣店工作，沒有機會和白人競爭。中國人並非文化上喜歡燙衫，做侍應生，而是形勢所迫，華人發展局主任何大衞就說過：「在東南亞同拉丁美洲，中國人從事各行業，爲什麼在美國只有做餐館和洗衣店？」

這些所謂「傳統」中國生意，根本是不健康的。做僱主的開業艱難，不得不剝削工人而尋求自保。拿開餐館來說，不管是什麼形式的餐館，首先要有八萬至十萬美元資本，然後聘請一個能幹的廚師同大批廉價勞工。唐人街是僱主的天下，即使由香港前往美國的技術專才，亦要排隊等候做侍役，廚房助手和洗碟的職位。

在唐人街的侍應生訓練班裡，往往會碰上一個化學工程師，一個中國醫學院畢業生，

「十」


日昇荳腐公司
300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019
糖製荳品
選料上乘
清甜原味
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎
—出品種類—
荳腐　荳腐卜
荳腐角　荳腐花
爽滑魚丸、魚片

雲埠獨壹韓國菜館
新漢城餐館，位於七一五號喜市定街東，你們自己烤燒食品，經清及合衞生食品。電話 255-8625定座，每週營業七天

兩年新商業樓出賣
樓上兩組兩睡房柏文，位於一一三五頃市威街，詳情請問 Bing Wong 438-3331 or 266-9418

兄弟電器
Brothers Refrigerations & Appliances Services Ltd.
專修：洗衣機、乾衣機、洗碗機
電爐、雪櫃、冰櫃
具有政府執照
電話 四三四－八六三三（日）
四三三－三一六二
四三七－三八七一（夜）

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506
新型彩色黑房
放大八折優待
菲林冲晒
特價九折
一日起貨
彩相射印・每張25仙
護照快相・即影即有
平靚又快・歡迎惠顧
結婚喜照・奉送大相・

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117
承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵飽
社團茶會
各式西餅

裕華國產百貨公司
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
大批新貨運到
棉衣棉被睡袋
絲棉被尼龍被
單人双人兒童
一律九折優待
二月十九日至二十二日
一星期營業七日

黃堃俠公證人旅行社
▲世界民航會員廿餘年正式直接代理信用保證・來回香港加航日航六九〇元集體六五〇元單程三七八元包機票團體票四七九元起歡迎郵購
▲代理省政府車牌汽車保險二月二十八日要買簽証文件申請護照
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
電話：684-0938

金星工藝裝飾公司
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907
最能吸引顧客之中國裝飾術藝，本公司精製彩畫天花板，龍柱，壁飾石獅，橫枋，圓拱門，屏風，花邊彫刻及仿古藝品等。華貴美觀，經濟簡便，尺寸合適，隨意裝換，常備現貨，歡迎外埠來函選購。
并具專業人材，服務各類招牌廣告，設計新，價錢平，歡迎惠顧。

眞如畫廊
CHINESE PAINTING GALLERY
111 E. Pender St. Vancouver B.C.
Tel: 669-5635
專承：營接：
中國畫石裱金裝
國裝篆字招廣
畫飾刻畫牌

手工製造靴
任由你選擇任何款式，適合青年與耆英者，快捷妥當耐用，價錢雲埠最平。
喜士定東街六十六號
Gabor & Joe, 66 East Hastings, 684-6721

龍鳳餅家
LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY
247 Keefer Street, Vancouver, B. C.
TEL: 688-0837 688-3135
香港專家　主持出品
承接訂制　社團茶点
出爐麵飽　熱辣蛋撻
生日蛋糕　結婚蛋糕
各款西餅　龍鳳禮餅
各種中餅　用足材料
品質精良　價錢公道
華僑惠顧　無任歡迎

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時至下午五時至十時，又由下午五時至十時
星期六星期日及明紫市提早九時半開市　電話：
六八五、〇七七
六八四、五九六式
每逢星期三休息一天

土庫靚聯房出租
新裝修，地氈，地方清潔，空氣好，適合職業單身。電話八七四－〇八五三

土庫出租
兩房一廳雪櫃爐頭浴室俱全，近學校。電話四三八－一七〇七

土庫出租
兩房一廳廚廁俱備，近京士威及學校、巴士。電話四三八－七七四六

Block Bros Realty Ltd.
5842 Cambie St. Van. B. C.
馮沾 (Jim Fong) 公司：321-6881 住家：733-4736
①四年新，三個睡房，土庫完成三個房，廚房及廁所，近緬街，開價六萬多。
②實淨二個睡房，廚房全部裝新，梗木地台，土庫兩個睡房，車房，近域多利街，五萬多。
③合法出租孖屋，開價四萬二千五。
④新屋多間，地点適中及上等材料建桑，由七萬元起，歡迎舊屋相換。
①三個舖位磚樓，樓上有兩組三個睡房，三年新商業及柏文一柏文樓出十組，二十至四十組，價錢二十萬至七十萬元。
注意：本公司每星期有新盤，屋宇商業樓書供給客人，歡迎詢問。

Hing's Burgler Alarm System Service
專門精裝或出售
最新特別設計電子防盜或防火警鐘系統
保証滿意價廉工精
免費估價歡迎詢問
家庭或商店均宜
電話 324-4595　434-9257

政府註冊 明德託兒所 第二新所 招生
招三歲至六歲接受政府免費或補助兒童二十名。
所址①華埠鐵利街五三〇(喜士定街入) 530 Heatley Ave. Van. B. C
②域多利街七一五號(佐治街交界) 715 Victoria Dr. Van. B. C.
電話：日間：二五三－七四六二(舊所)
晚間：二五五－四二五一(新所)

裝修
水喉電器，內外油漆，土庫間格，免費估價。電話：四三七－六五五七林

加屬雲埠 泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canad
Phone 684-1028
新到大帮
超等味精
冰霜明蝦

卡技利埠殮館急讓
中西餐館，有酒牌，停車場，設備齊全，東主回港。電話 (403)281-4848

中西餐館連實業出賣
位於加緬補公路，有濃淡酒牌，有意者請電話一一二－四五九－二三四三陳治

喜林酒店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P4
電話：687-9126　682-9268
温哥華，華埠，喜士定東街344號
全新裝修
地點適中
地方清雅
華人服務
歡迎參觀
優待僑胞
月租一百

雲東水嚨
3044 East 22 Ave. Van. B. C.
435-1010　晚上 437-8239
蘇卓如主理
按裝修理水嚨請到雲東選購
持執照師傅免費解答 Plumbing 難題
上門按裝或修理一切 Plumbing 工程

捷航旅行社
特價機票來往香港
單程雙程長期短期
任君選擇特價優待
旅行手續歡迎查詢
BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
722 Smithe St. Vancouver, B.C.
684-8638

均安號
Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone 681-1025 - 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托代辦出國護照旅行手續
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
服務週到

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司啓

承接坭水木工
階磚油漆
電話：九二九－二五四五

滿地可銀行
華埠支行新址片打東街一七八號
請參加滿地可銀行始創之敬老計劃
●凡六十歲及以上之居民，均可申請而享受各種優待，詳情請到本行接洽。
●凡加入敬老計劃之顧客，將獲本行發出之身份證，可在加國所有滿地可銀行之分行，享受各種優待。
●早在一九六九年，本行已施行協助長老居民之計劃，時至今日，本行更將有效年齡，減爲六十歲，現在其他之銀行，亦有同類之計劃，不過本行是施行此項敬老計劃之最早者，而優待條件，亦至完善。
經理：馬國材　Manager: T. Mah
電話：684-1357
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

HOWE TONG

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
湯天豪
買賣房屋　工商樓宇　公寓大廈　投資地皮　各種生意　實業貸款　免費估價
歡迎詢問
TEL: HOWE TONG
687-2215・325-0527
200 E. Pender St. Vancouver, B. C. V6A-1T7 Canada
▼發達商業地皮位Burnaby旺街，面積 205×116＝23,700平方呎，可建十三間舖或開設大殮館，大士多店，開價廿三萬九千元，機會難得。
▼六年新屋，近BC大學，上層三睡房一廳，土庫全部裝修，有二排房一廳，共三套廁所，可分租大學生寄宿，增加收入，開價九萬五千元。
▼八組柏文約十年新於西區，近海灘，交通商場，年收益約壹萬七千元，開價十七萬九千元。
▼入息大屋三層樓，近市政府，地寬約 50×130呎，年收益約九千六百元，僅開價八萬九千元。
▼好屋四睡房三廳，屬兩段地，就可建兩間新屋，位域多利街夾卅七街，近交通，學校，商場，現每月收租四百七十元，僅開價六萬九千元。
▼靚屋四睡房一廳，三套廁所，有車房，近喜士定夾Nanoimo街，開價五萬九千元。
▼尚有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問並免費替僑胞估價房屋。

恒基兆業有限公司
香港　恒基　温哥華
温哥華辦事處：佐治西街七〇一號
IBM大厦一二三〇室
電話：（六〇四）六八九－七四六六
Henderson & Lee Development Ltd.
Suite 1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre
Vancouver, B.C., Canada V7Y 1C6
Telephone (604) 689-7466
◎本公司派有專人駐在本埠高價收購香港地產物業。
（歡迎全幢樓宇或吉地，分層暫不收購。）
◎貴客可直接與本公司温埠辦事處接洽毋須遠赴香港省時省費。
◎本公司直接出價購買並可在本埠辦理交易支款手續。
◎如欲將在港或本埠之物業與本公司合作，拆舊建新亦所歡迎。
◎本公司亦有意購買本埠吉地，柏文或商業樓等物業

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935
有關幾種稅務的儲蓄方法
（一）減稅退休計劃，凡有入息的人士，都適合的一種減稅方法。每人每年最多可將薪金之五份之一撥入此項計劃，將來退休或有任何需要時可以取用
（二）免稅儲屋計劃，凡未買有房屋的成年人士均可註册，免稅入息每年一千元作爲日後買屋之儲備金
（三）入息平均計劃　凡因某種原因收取了一筆數目鉅大的入息而又不想納稅太多，入息平均計劃可使你將此種入息平分多至十五年，每年的收入才當該年的入息。
（四）展延分利計劃，商號的東主可以把生意的利潤分配給職工們，此項計劃可使商行職工每人每年最多分潤二千五百元而同時他們亦暫時免付此種收入的入息稅。
經理：鄒紀新　副經理：何國賢
服務時間：由星期一至星期五每日午九時十五分至下午五時
星期六上午十時至下午二時